

УДК 81'1.001

Ситосанова Ольга Владимировна,  
к. филол. н., доцент, заведующий кафедрой иностранных языков,  
ФГБОУ ВО «Ангарский государственный технический университет»,  
e-mail: violets-f@mail.ru

## СЛОВО «EVEN» В ФУНКЦИЯХ ЧАСТИЦЫ, СОЮЗА И НАРЕЧИЯ

Sitosanova O.V.

## WORD «EVEN» IN THE FUNCTIONS OF PARTICLE, CONJUNCTION AND ADVERB

**Аннотация.** В статье рассмотрены основные функции слова «even». Определены значения исследуемого слова: усилительное, выделительное и противительное. Фактическим материалом для данного исследования послужили примеры из художественных произведений зарубежных авторов.

**Ключевые слова:** Функция, частица, союз, наречие, полисемия, омонимия.

**Abstract.** The article deals with the main functions of the word «even». The paper defines the meanings of the researched word: amplification, emphasis and adversative. The examples from fiction of the foreign writers serve as the factual material for the research.

**Keywords:** Function, particle, conjunction, adverb, polysemy, homonymy.

Язык проявляется в речи в огромной массе индивидов. Так как язык – это открытая система, в процессе общения осуществляются все возможные варианты, весь язык в целом [1, с. 349].

Реализация различных функций слова «even» осуществляется его синтаксическими характеристиками. У слова нет фиксированного места в высказывании, поскольку его положение зависит от части речи, к которой слово относится.

Данный факт объясняется асимметрией между планом выражения и планом содержания этой единицы. То есть асимметрия структуры объясняется тем, что количество элементов плана выражения и плана содержания единиц языка не совпадают: или первых элементов больше, чем вторых, или наоборот. Согласно С. Карцевскому «отличительным признаком системы языка является асимметрия знака языка» [5]. Так означающее (план выражения) старается получить другие функции, нежели его собственные, а означаемое (план содержания) пытается проявить себя средствами, нежели его собственный знак [5].

Асимметрия плана выражения и плана содержания может называться терминами «полисемия» или «многозначность», «омонимия». Эти термины используются для описания многозначности на разных уровнях системы языка. По мнению Ковалевой Л.М. одно значение образуется на основе другого по конкретным моделям семантической деривации и связано с последним отношением

производности [6, с. 162] Основной признак многозначного слова в том, что семантические связи, существующие у многозначного слова между значениями, всегда связаны между собой.

В зарубежной лингвистической литературе для обозначения многозначности используется термин «амбигуэнтность». «Амбигуэнтность» – свойство выражений естественного языка, которым присущи несколько интерпретаций, как на лексическом, так и на синтаксическом уровнях. Отличие между терминами «амбигуэнтность» и «полисемия» заключается в количестве предполагаемых осмыслений одной и той же единицы языка.

Слово «even» в современном английском языке может выступать в качестве прилагательного, существительного, глагола, союза, наречия, что является следствием его диахронической эволюции.

Поскольку у слова нет фиксированного места в высказывании, его положение зависит от части речи, в которой он используется.

Обладая семантикой, характерной для наречий, слово «even» обнаруживает в себе признак процесса, действия и состояния. По своему значению наречия делятся на наречия времени, места, образа действия, меры и степени и т.д.

Слово «even» можно рассматривать как наречие, употребляемое в высказывании для усиления значения, определяемого им слова. Указанное наречие может использоваться

перед любым словом, значение которого оно усиливает, например (1):

(1) There are not even ten pages, Marino [11, с. 196].

В данном высказывании слово «even» акцентирует внимание на ничтожности находки, так как вряд ли можно назвать книгой то, что они нашли, ведь там даже нет десяти страниц.

В английском языке выделяют независимые наречия, которые имеют близкое значение с союзами и занимают разное место в предложении [10, с. 144]. Для удобства мы их будем называть союзами. Такие союзы присоединяют придаточные предложения к главному или присоединяют независимые предложения. К таким союзам мы относим слово «even».

Существует 3 вида союзов: сочинительные (соединительные) союзы; подчинительные союзы; соотносительные.

В сложноподчинённом предложении подчинительные союзы связывают простые предложения, одно из которых подчинено другому, т.е. можно поставить вопрос от одного предложения к другому.

Союзы чаще всего употребляются в сложных предложениях и предшествуют обычно последнему члену предложения, выступая в качестве кульминационного высказывания. Союзы можно классифицировать согласно их значению: утвердительные, альтернативные, отрицательные, противительные, уступительные, предположительные и т.д. Согласно данной классификации, слово «even» относится к противительным союзам [10, с. 95-96].

Противительные союзы служат для сравнения действий, обнаружения противоречий между действиями. Рассматриваемый пример (2):

(2) You will still have to queue to enter the building, even if you have already bought your ticket.

показывает, что слово «even» объединяет в одно высказывание два самостоятельных высказывания, и в тоже время показывает противоречия между ожидаемым высказыванием и действительным.

(2a) You will still have to queue to enter the building;

(2б) you have already bought your ticket.

Слово «even» может использоваться в высказывании в качестве частицы. «Even» добавляет различные смысловые оттенки слову, к которому оно относится, подчеркивая, уточняя или усиливая его лексическое значение.

Виноградов В.В. рассматривает частицы как класс слов, не имеющих самостоятельного реального или материального значения. Частицы формируют дополнительные оттенки в значениях других слов, высказываний или же служат для выражения разного рода грамматических, следовательно, логических и экспрессивных отношений [3, с. 663-665]. Отдельно взятая частица не имеет смысла, а приобретает свой смысл в высказывании, окрашивая его в известный оттенок. Только в высказывании частица имеет свой смысл, свое значение, то есть значение частицы состоит в том, что она придает известный оттенок речи, оттенок же часто улавливается только из контекста.

Частицы отличаются от знаменательных и других неполнозначных слов своей синтаксической подвижностью, так как «частицы формируют дополнительные оттенки в значениях других слов, групп слов высказывания и могут служить для выражения разного рода грамматических отношений» [4, с.520].

Рассматривая функционирование слова «even» в английском языке как частицу, возникает вопрос о наличии семантического значения у частиц.

По вопросу значения частиц в современном языкознании присутствует много неясного и противоречивого. Существует мнение, что частицы также обладают определенным значением, так как асемантических элементов в языке нет. Значения имеют все слова, но семантика служебных слов, в том числе и частиц, имеет свою специфику по сравнению со знаменательными словами. Часто значение частиц описывается расплывчато, с помощью понятий «усиление, выделение, ограничение» и т.д. [2].

Л.С. Лев и Т.Г. Егорова, рассматривая функционирование выделительной частицы «even» в высказывании, пришли к выводу о наличии в ней противительно-присоединительного значения, которое понимается ими как инвариантное [7]. А Е.В. Шевякова относит «even» к словам с выделительно-ограничительным, то есть также противительным значением [9], как например (3):

(3) «Costumes are considered unethical. Wearing them makes us even more impossible than usual» [12, с. 60].

В примере частица «even» не только усиливает значение прилагательного в сравнительной степени (more impossible), но и помогает выделить тот факт, что в них (в купальниках) мы выглядим даже еще неслучайнее, чем обычно.

Таким образом, исследуемое слово «even» актуализирует некоторые пресуппозитивные смыслы, которые не выражены вербально, но воспринимаются коммуникантами. Значение слова «even» это манифестация пресуппозитивного смысла. Выделяемый предмет или действие выделяется как самый неожиданный в данной ситуации. Всякое же необычное, неожиданное само по себе регулярно вычлняется на фоне повседневного, обычного, и тем самым привлекает к себе особое внимание, следовательно, выделяется.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бодуэн де Куртенэ И.А. Избранные труды по общему языкознанию / И. А. Бодуэн де Куртенэ. – М.: Изд-во АН СССР, 1963. – Т. 2. – 390 с.
2. Болотова, Г. А. Частицы и местоименные слова как компоненты «связных» конструкций сверхфразовых диалогических единств: на материале немецкого языка: автореферат дис. ... канд. филол. наук / Г. А. Болотова. – Нижний Новгород, 1995. – 16 с.
3. Виноградов, В. В. Русский язык / В. В. Виноградов. – М.-Л.: Учпедгиз, 1947. – 784 с.
4. Виноградов В.В. Русский язык: (грамматическое учение о слове) /В.В. Виноградов. - 2-е изд. – М.: Высш. шк., 1972. – 614с.
5. Карцевский С. Об асимметричном дуализме языкового знака // Звигенцев В.А. История языкознания XIX-XX веков в очерках и извлечениях. – М.: 1965. –Ч. 2.
6. Ковалева Л.М. Семантические и прагматические аспекты английского предложения / Л.М. Ковалева. – Иркутск: ИГУ, 1992 – С. 162-190.
7. Лев Л.С. Выделительные частицы even, only лексические индикаторы имплицитного отрицания в тексте / Л. С. Лев, Т. Г. Егорова // Служебные слова: межвузовский сборник научных трудов. – Новосибирск: НГУ, 1987. – 134 с.
8. Мещанинов И.И. Члены предложения и части речи / И.И. Мещанинов. – М. – Л.: АН СССР, 1945.
9. Шевякова В. Е. Современный английский язык. Порядок слов, актуальное членение, интонация [Текст] / В.Е. Шевякова. – М.: Наука, 1980. – 380 с.
10. Sweet, H. A new English Grammar / H. Sweet // Logical and Historical. Introduction phonology and accidence. – Oxford: Basil Blackwell 1955. – 469 p.
11. Cornwell P. Body of the evidence / P. Cornwell. – England: Warner Books, 1998. – 387 p.
12. Fowles J. The Ebony Tower / J. Fowles. – London: Granada, 1995. – 304 p.